

ББК 86.372
УДК 27:392.1:930.1(470)

О. Д. Федченко
O. Fedchenko
г. Брянск
Bryansk

ПРОИСХОЖДЕНИЕ ДРЕВНИХ ГИДРОНИМОВ ЗАПАДНОЙ ЕВРОПЫ THE ORIGIN OF THE ANCIENT HYDRONYMS OF WESTERN EUROPE

Аннотация: Статья посвящена лингвистическому анализу гидронимов Западной Европы. Рассматривается происхождение названий крупных рек Германии, Франции, Испании и соседних территорий. Произведена систематизация гидронимов, получивших имя в кельтской языковой среде. Названия рек имеют этимологию, родственную таким понятиям, как река, русло, поток, течение. Гидронимы представлены глаголом 3-го лица единственного числа. Предложенная статья дает возможность уточнить археологические и исторические аспекты жизни древних людей в Западной Европе.

Ключевые слова: Рейн; Сена; гидронимы; этимология; валлийский язык; кельтский язык.

Abstract: The article is devoted to the linguistic analysis of Western European hydronyms. The origin of the names of large rivers in Germany, France, Spain and neighboring territories is considered. The systematization of hydronyms, which received a name in the Celtic language environment, has been made. The names of rivers have an etymology related to such concepts as a river, a channel, a stream, a current. Hydronyms are represented by the 3rd person singular verb. The proposed article makes it possible to clarify the archaeological and historical aspects of the life of ancient people in Western Europe.

Keywords: Rhine; Seine; hydronyms; etymology; Welsh; Celtic.

Изучение этимологии гидронимов и их изменений во времени позволяет определять миграционные потоки населения в бассейнах крупных рек. Однако препятствием на пути исследований становится несистемность рассматриваемой проблемы. В то же время, как подчеркивал Ю. В. Откупщиков, «...пока не показано, как, по какой модели образовано слово, мы не вправе говорить о том, что оно получило этимологическое объяснение» [4, с. 216]. Данное замечание верно и для происхождения названия рек.

Такая же проблема остается и при изучении древнеевропейских гидронимов. Исследователи пытаются объяснить названия рек терминами «вода», «река» и т. п. из каких только возможно языков и диалектов.

Опыт рассмотрения гидронимов от Балтики до Дальнего Востока показал, что основная их часть может быть объяснена фактами из древнебалтской языковой среды [6]. В основе речных названий лежат глаголы настоящего времени

единственного числа 3-го лица. При этом данные глаголы имеют связь с этимологией слова *river* (река) и его первоисточником – индоевропейским корнем *gei-* [14, с. 857–859], наряду с глаголом *течь*, также коррелируя с понятиями *рыть*, *рушить*, *хлестать*, *ров* и т. п.

Стоит предположить, что выявленные принципы присутствовали и при формировании гидронимии Западной Европы. Исследователи обращают внимание на «...фонетическое сходство гидронимов, локализованных в различных языковых ареалах Европы, которое в большинстве случаев, безусловно, нельзя считать случайным совпадением, что заставляет задуматься над вопросом об их языковой атрибуции этого европейского блока гидронимов» [1, с. 30]. Попытку представить древнеевропейскую гидронимию в единой праиндоевропейской языковой среде впервые предпринял, пожалуй, Н. Krahe [13].

Большинство исследователей в качестве этимологии древних европейских гидронимов обращается к кельтскому языку. Именно в этой группе мы можем обратить внимание на валлийский язык, в котором исторически сложилось, что глаголы 3-го лица единственного числа характеризовались отсутствием окончания при сочетании со сменой гласных или радикальным умлаутом апофонии [7, с. 309]. Эти формы сохраняются в литературном языке, в то время как в обыденной жизни под влиянием германских языков появились окончания *-ith* или *-iff*. Поэтому будем приводить в данной работе валлийский инфинитив и глагол настоящего времени 3-го лица единственного числа. Будем рассматривать наиболее крупные реки, поскольку такие гидронимы более устойчивы и подвержены только огласовке, в отличие от названия мелких рек, которые часто могут получать имена с приходом носителей новых языковых групп.

Рейн (нем. Rhein, фр. Rhin, греч. Ῥῆνος (Rhēnos), латин. Rhenus) – одна из крупнейших рек Европы. Этимологию гидронима сводят к кельтскому / галльскому *genos*, *rhenus* – река, текущая вода [5, с. 351] от индоевропейского корня **rey-* «течь, бежать» [14, с. 330]. Однако описываемые свойства присущи всем рекам, но все реки так не называются. Поэтому мы можем обратить внимание на глагол *rhannu* /'ɣani/, *rhanna* (в том числе, кельтское **rannā*, ирландское *roinn*, мэнское *rheynn* и др.) – разделить, расщеплять, разбивать [12]. И хотя обычно данный глагол относят к индоевропейскому корню **per-* [14, с. 817], все-таки по семантике ближе индоевропейский **rei-* «разрезать, разрывать» (здесь же присутствует и кельто-германский **roi-no-*) [14, с. 859].

Луара (франц. Loire, брет. Liger, латин. Liger / Ligeris) – самая длинная река Франции. По мнению исследователей, происходит от галльского *-liga*, которое, в свою очередь, восходит к более древнему слову *-lega*, обозначающему «грязь» или «ил», либо к индоевропейской основе *leg*, *lig* – «течь, бежать» через латинское Liger [5, с. 247; 11, р. 201]. Однако этимология гидронима может быть связана с глаголом *llygru* /'ɣgrɪ/, *llygra* «разрушать, повреждать, портить» [12].

Маас, Мёз (нидерланд. Maas, фр. Meuse) – крупная река, протекающая во Франции и Нидерландах. Происхождение гидронима предлагается связывать с кельтским *Mos* из индоевропейской основы **mus* «влага, сырость» [5, с. 251].

Очевидно, что «сырость, влага» – это не характеристика географического объекта – река, в данном случае остается непонятно, про что идет речь, то ли про реку, то ли про болото, то ли про озеро, то ли еще про какой-то водный объект. Поэтому мы можем отдать предпочтение глаголу *maeddu* /'ma:ĩdĩ/, *maedda* (хлестать, разрушать, грязнить), который является синонимом вышерассмотренного глагола *llygru* [12]. Соответственно, гидроним **Мозель** (нем. Mosel, франц. Moselle) представлен тем же корнем с латинским уменьшительным суффиксом *-lus*. Интересно, но синонимом рассмотренных глаголов *maeddu* и *llygru* является глагол *baeddu* /'baĩdĩ/, *baedda* [12], который может иметь отношение к гидрониму **По** (латин. Padus) (сегодня исследователи считают, что этимология связана с лигурийским *bodincus* «бездонный» [5, с. 333]).

Сéна (фр. Seine, латин. Sequana) – одна из главных рек Франции. Исследователи в качестве этимологии предлагают вариант от кельтского *sog-han* «тихая река» [3, с. 377] или от кельтского этнонима *секвана* (5, с. 379). Более общий взгляд изложен у J. Роконну: от индоевропейского корня **seik^w* «бежать, лить, течь» [14, с. 893]. Вероятно, в данном случае мы сталкиваемся с глаголом *gwanu* /'gwanĩ/, **gwana* – протыкать, прорывать [12], имеющим утвердительный прото-кельтский префикс *su-* (*so-*, *hu-*) [2, с. 147; 14, с. 1037–1038].

Адур (франц. Adour, баск. Aturri) – река на юго-западе Франции. Убедительной этимологии нет, предлагается абстрактное баскское слово *adur* «судьба» или старинный термин в Гаскони *adour* / *iturri* «источник». Однако мы вновь можем предложить глагол с префиксом: *ad-* (утвердительный) и *torri* /'tɔri/, *tyr* / *tor* (ломать, резать, делить, нарушать) [12].

Дордóнь (франц. Dordogne, латин. Duranius) – река на юге Франции. Гидроним, по мнению исследователей, от кельтского *dur* (*dwr*, *dour*) «вода, река» [5, с. 144], однако словообразовательную модель они не представляют. Поэтому происхождение гидронима можно связать с глаголом *dyrnu* (от *dwrn*) /'dɔrni/, *dyrn* / *dyrna* – молотить, хлестать, бить [12]. Таким образом, получает объяснение и первоначальное упоминание реки в древних источниках – *Durānius*, *Dorononia*, *Dornonia* и т. п.

Рóна (франц. Rhône, нем. Rotten), Родáн (латин. Rhodanus) – река в Швейцарии и Франции. Современное название происходит от латинского имени, в основу которого предлагают кельтское *rho* (быстро течь), индоевропейские корни *ered-* (течь, литься) или *ret-* (бежать, катиться) [3, с. 356; 14, с. 334]. И вновь неизвестной остается словообразовательная модель и, как следствие, значение гидронима. В нашей концепции можно обратиться к глаголу *rhodianna*, *rhodianna* – бродить, кружить [12].

Гарóнна (франц. Garonne, латин. Garumna) – река во Франции и Испании. Исследователи признают, что этимология гидронима неясна, «...название еще не разъяснено и неубедительно» [3, с. 97; 5, с. 113]. Хотя здесь можно увидеть рассмотренный глагол *rhannu* (см. Рейн) с префиксом *go-* [12; 14, с. 1106]. Сюда же можно включить и огласовку Жиронда / Gironde с чередованием *-nn-* / *-nd-*.

Шаранте (франц. Charente) – река на юго-западе Франции. Происхождение гидронима возводят к протоиндоевропейскому **karanto* (песок) и **karantono* (пе-

сочный) [5, с. 469]. Понятно, что песок – это не река. Фактически же рассматриваемый гидроним – это «двойняшка» Гарóнна, только использован префикс *су-/кə/* [14, с. 612–613] и чередование *-nn-* / *-nd-* / *-nt-*, в том числе и *-nn-* / *-mn-*. При этом упоминание в средневековых латинских источниках как *Carantonus* может указывать на использование более «молодого» некельтского окончания *-on* (в пользу этого говорит, например, вариативное окончание в древнегреческой огласовке – *Καρεντελος*).

Сóмма (франц. *Somme*, пикардский *Somme*) – река на севере Франции. Исследователи видят первоначально упоминаемый в древних текстах гидроним *Samara* как «спокойная река» от галльских терминов *само* (тихий, спокойный) и *ар* (из индоевропейской основы *sai* – течь, текучая вода) [3, с. 390]. Подобная этимология может указывать лишь на огласовку гидронима. В то же время рассматриваемое название реки может быть представлено глаголом *morio* /'mɔrjɔ/, *moría* (плыть, двигаться) [12] с утвердительным префиксом *su-* / *hu-* / *so-* [14, с. 1037–1038] (оставляем в поле зрения и глагол *marw* – исчезать, умирать). При этом появление в древних источниках *-nm-* / *-mm-* могло произойти под влиянием префиксов греческого *συμ-* / *συν-* или латинского *sum-* / *sun-* с дальнейшим развитием в германских *syn-* / *syn-*.

Шéльда (нидерл. *Schelde*) / Эсκό (франц. *Escaut*) – река во Франции, Бельгии и Нидерландах. На основе латинской огласовки *Scaldis* предложена этимология как «мелкая» или «камышевая» [5, с. 472]. И вновь отстраненные значения, тогда как есть глагол *hollti* (ирландском *scoilt*) /'hɔldi/, ['hɔlti], *hollta* – раскалывать, разрывать, резать [12; 14, с. 923–924].

Эбро (испан. *Ebro*, латин. *Hiberus*, древнегреч. Έβρος) – река на северо-востоке Пиренейского полуострова, самая полноводная в Испании. Происхождение гидронима связывают или с баскским *ebr* «река» (а остальные реки – не реки?) или *ibar* «плодородная речная долина» (долина – это не характеристика реки), или индоевропейским **eibhr-* «лить, брызгать» [3, с. 482; 5, с. 478]. В то же время здесь наблюдается глагол *beru* (от протокельтского *bereti*) «течь, нести» [12] с префиксом *(h)i-*. Вероятно, префикс *di-* (с мутацией *ddi-*) с рассматриваемым глаголом можно связать с происхождением гидронима **Тибр** (итал. *Tevere*, латин. *Tiberis*) (современные исследователи предлагают в качестве этимологии кельтское *dubr* «вода, поток» [3, с. 417; 5, с. 416]). Можно обратить внимание и на корнский глагол *devera* [dɛ'vera] «сочиться, лить, капать, стекать» [9, с. 33].

Тáхо (испан. *Tajo*, латин. *Tagus*, греч. Τάγος) – крупнейшая река Пиренейского полуострова. Этимология гидронима неясна [5, с. 412], хотя дежурно предлагается индоевропейская основа **(s)tag-* «капать, стекать» [10]. Между тем, мы имеем глагол *tagu*, *taga* (в ирландском – *tacht* /tʰaxʰtʰ/) «давиться, колебаться, загромождать» [12].

Дуэро (испан. *Duero*, португ. *Douro*, латин. *Durius*) – река Пиренейского полуострова, протекает в Испании и Португалии. Происхождение названия связывают с кельтским *dur* (*dwr*, *dour*) «вода, река» [3, с. 132; 5, с. 148]. Этимология гидронима может восходить к глаголу *torri* (см. Адур) с мутацией *t-* / *d-*. Можно попытаться провести параллели с английскими гидронимами **Dour** и **Dever**, как предлагают некоторые исследователи, но в таком случае есть резон обратиться

к корнскому глаголу *dowrhe* «to water – поливать, to irrigate – орошать» [12] и вышеупомянутому *devera* (см. Эбро).

Ху́кар (Шу́кер; испан. Júcar; каталан. Xúquer, греч. Σούκρων) – река в Испании. С происхождением данного гидронима исследователи еще не определились: то ли от индоевропейского *seik* или «поток», или «река», или «вода», то ли от латинского *ota* «высокий» и *gara* «верхний». В то же время мы вновь отмечаем префикс *su-* / *hu-* при глаголе *curo, cura* (ирландский *cúraid*) – бить, хлестать, крушить [12].

Гвади́ана (испан. Guadiana, латин. Anas) – река в Испании и Португалии. Этимологию, как обычно принято при невозможности узнать значение, свели к иберийскому *ana* «вода, река» с последующим прибавлением арабского *wadi* «река» [3, с. 98; 5, с. 114]. В то же время древний гидроним можно представить глаголом *tund, â* «двигаться, идти, блуждать» [12; 14, с. 710] с префиксом *an-* [12]. С вариантом этого кельтского глагола J. Pokorny связывает происхождение гидронима **Майн** (нем. Main, латин. Moenus) [14, с. 710].

Ми́ньо (испан. Miño, португал. Minho, латин. Minius, Mineus) – река в Испании и Португалии. Исследователи остановились на происхождении от абстрактного созвучного индоевропейского корня **mei-* «ходить». Однако имеется глагол *minio, minia* «точить, оставлять след» [12], который и может объяснить данный гидроним.

А́дидже (итал. Adige, нем. Etsch, вен. Àdexe', романш. Adisch, ладинск. Adesc, лат. Athesis, греч. Ἀθῆσις) – река в Северной Италии. Гидроним возводят к кельтскому **yt-ese* «вода» [8, с. 309]. Можно уточнить, что название реки может представлять конструктор из префикса *ad-* и глагола *usu* (в древнеирландском *ithid*) / 'əsi/, *usa* – поглощать, разъедать, зудеть [12]. С префиксом *um-* данный глагол может определять происхождение гидронима Эмс (нем. Ems, нидерл. Eems, латин. Amisius) – река на северо-западе Германии.

Та́наро (итал. Tanaro, латин. Tanarus) – крупная река в Италии, правый приток По. По мнению исследователей, гидроним назван в честь галльского бога времени – Taranusa. В действительности мы можем выделить конструктор из префикса *tan-* [12] и глагола от индоевропейского корня *ar(ə)-* (в кельтских языках *ar, erw, eru, air(id)* и др.) «пахать, бороздить, рассекать» [14, с. 62–63].

Как видим, этимология всех рассмотренных гидронимов имеет объяснение в кельтской языковой среде, причем представленной <литературным> валлийским языком, который может выступать прообразом того древнего языка, на основе которого формировалась западноевропейская гидронимия. Названия всех крупных рек связаны с глаголами настоящего времени 3-го лица единственного числа. Мы вновь, как и в древнебалтской этимологии, наблюдаем единую морфологическую основу в словообразовании. При этом констатируем совпадающую семантику – и балтских, и кельтских – всех изученных гидронимов Евразии – от востока до запада. Очевидно, что древние люди одинаково воспринимали окружающий мир и пользовались близким индоевропейским языковым аппаратом для описания природы. При этом условной «пограничной» линией между этими языковыми ареалами может выступать Рейн.

Библиографический список

1. Беляев, А. Н. К вопросу о древнеевропейских гидронимах / А. Н. Беляев // Вестник Челябинского государственного университета. Серия: Филология. Искусствоведение. – 2012. – № 28 (282). – С. 30–35.
2. Льюис, Г. Краткая сравнительная грамматика кельтских языков / Г. Льюис, Х. Педерсен ; пер. с англ. – М. : Едиториал УРСС, 2002. – 512 с.
3. Никонов, В. А. Краткий топонимический словарь / В. А. Никонов. – М. : Мысль, 1966. – 509 с.
4. Откупщиков, Ю. В. Об этимологии гидронима Ловать (Индоевропейское языкознание и классическая филология) / Ю. В. Откупщиков // X материалы чтений, посвященных памяти профессора И. М. Тронского. – СПб, 2006. – С. 215–219.
5. Поспелов Е. М. Географические названия мира : топонимический словарь: ок. 5000 единиц / Е. М. Поспелов ; отв. ред. Р. А. Агеева. – 2-е изд. – М. : Русские словари : Астрель : АСТ, 2002. – 512 с.
6. Федченко О. Д. Балтская гидронимия Центральной России / О. Д. Федченко // Теоретическая и прикладная лингвистика. – 2020. – Т. 6 (4). – С. 104–127.
7. Ball, M. J. The Celtic Languages, Londres, New York / M. J. Ball, J. Fife // Routledge Language Family Descriptions, 2002. – XI. – 682 p.
8. Charnock, R. St. Local Etymology : A Derivative Dictionary of Geographical Names / R. Charnock. – London : Houlston and Wright, 1859. – 325 p.
9. Cornish Dictionary (SWF). Akademi Kernewek Gerlyver Kernewek (FSS), Cornwall Council. – Truro, Cornwall, UK, 2019. – 206 p. – <http://www.cornwall.gov.uk/cornishlanguage>.
10. Curchin, L. A. Toponyms of Lusitania: a re-assessment of their origins / L. A. Curchin. – Conimbriga. – 2007. – XLVI. – 151.
11. Delamarre X. Dictionnaire de la langue gauloise / X. Delamarre // Errance. – 2003. – 440 p.
12. Thomas, R. J. Geiriadur Prifysgol Cymru Online / R. J. Thomas et al. // University of Wales Centre for Advanced Welsh & Celtic Studies. – <https://www.welsh-dictionary.ac.uk/>.
13. Krahe, H. Unsere ältesten Flussnamen / H. Krahe. – Wiesbaden, 1964. – 124 s.
14. Pokorny J. Indogermanisches Etymologisches Wörterbuch / J. Pokorny. – Bern & München, 1959. – 1183 p.